INSTRUKCJA OBSŁUGI – MANUAL

NAGRZEWNICA POSTOJOWA

PARKING HEATER

AD-8100 (8kW)
AD-12100(12kW)

INFORMACJA O SPOSOBIE POSTĘPOWANIA ZE ZUŻYTYM SPRZĘTEM ELEKTRYCZNYM I ELEKTRONICZNYM

Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami.
Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu jego właściwego przetworzenia. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.

Nie wolno wyrzucać zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami! Grożą za to kary pieniężne. Urządzenia takie jak kompresory, agregaty prądotwórcze, narzędzia akumulatorowe, power-banki, przyłbice spawalnicze mogą zawierać substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego, zdrowia ludzi i zwierząt. Pozostałości oleju, benzyny oraz baterie po rozmontowaniu urządzenia, należy utylizować w pierwszej kolejności.

Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia. Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi. Stosując się do zaleceń uniknie wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OPIS URZĄDZENIA

Nagrzewnice postojowe Adler AD-8100 oraz AD-12100 to urządzenia a wysokiej wydajności grzewczej, prostej obsłudze oraz szybkiej gotowości do użycia.

Przeznaczone do ogrzewania pojadów, kabin, łodzi, kamperów, kempingów itp. Urządzenia nie są przeznaczone do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych. Nagrzewnice postojowe Adler nie są traktowane jako sprzęt gospodarstwa domowego - AGD.

Nagrzewnice są proste w obsłudze jednak ze względu na charakterystykę pracy urządzeń, w szczególności na powstające w trakcie pracy spaliny, należy bezwzględnie przestrzegać przepisów BHP oraz wymogów bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji.

Nagrzewnice postojowe Adler to urządzenia zasilane wyłącznie prądem stałym DC. Możliwe jest zasilanie z akumulatora 12V lub 24V lub przez złącze sieciowe DC 12V z wykorzystaniem dodatkowego zasilacza 230V AC / 12V DC.

Producent urządzeń firma Adler zezwala na korzystanie z nagrzewnic jedynie osobom które ukończyły 18 lat oraz po szczegółowym przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji obsługi.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wykorzystanie nagrzewnic niezgodnie z ich przeznaczeniem oraz niestosowaniem się do zaleceń i ostrzeżeń zawartych w instrukcji obsługi.

Wykorzystywanie urządzenia niezgodnie z instrukcją obsługi pozbawia klienta uprawnień gwarancyjnych.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA !

W PRZESTRZENI W KTÓREJ PRACUJE NAGRZEWNICA POSTOJOWA MUSI ZOSTAĆ ZAMONTOWANA ELEKTRONICZNA CZUJKA TLENKU WĘGLA. TLENEK WĘGLA JEST GAZEM SKRAJNIE NIEBEZPIECZNYM ZE WZGLĘDU NA SWÓJ BEZWONNY I BEZBARWNY CHARAKTER. NIE STOSOWANIE SIĘ DO NAKAZU MOŻE SKUTKOWAĆ ZATRUCIEM LUB ŚMIERCIĄ!

1. Nagrzewnice postojowe mogą być użytkowane wyłącznie w miejscach o sprawnie działającej wentylacji.
2. Nieszczelność w układzie wydechowym prowadzić będzie do gromadzenia tlenku węgla.
3. Dopuszczalne jest wyprowadzenie spalin poza ogrzewaną przestrzeń z zachowaniem najwyższej uwagi na uszczelnienie rury wydechowej.
4. Przewód doprowadzający świeże powietrze należy umieścić możliwie najdalej od rury wydechowej. W przeciwnym razie spaliny mogą zostać zassane do komory spalania.
5. Zabrania się użytkowania nagrzewnicy w miejscach przechowywania paliwa, zagrożonych występowaniem łatwopalnych oparów czy w dużym zapyleniu. Używanie nagrzewnicy w takich warunkach może grozić powstaniem pożaru lub wybuchem.
6. Nie zaleca się używania nagrzewnicy poniżej poziomu gruntu. Ogranicza to ryzyko nagromadzenia tlenku węgla który jako cięższy od powietrza zbiera się w najniższym punkcie.
7. Zabrania się dokonywania zmian konstrukcyjnych urządzenia. Odradza się samodzielnego rozkręcania nagrzewnicy, przeglądy należy wykonywać w autoryzowanym serwisie Adler.
8. Zabrania się uruchamiania nagrzewnicy w przypadku wycieku paliwa ze zbiornika.
9. Do zasilania nagrzewnicy nie wolno używać innego paliwa niż olej napędowy. Zastosowanie paliw lotnych jak benzyna czy etanol spowoduje uszkodzenie palnika oraz osprzętu jak i może być przyczyną wybuchu!
10. Poziom paliwa w zbiorniku można kontrolować poprzez otwór na boku obudowy.
11. Aby uzupełnić paliwo należy wyłączyć i ostudzić nagrzewnicę, odczekać 10-15 min, po tym czasie dolać paliwa, poziom kontrolować przez otwór z boku obudowy.
12. Zabrania się dolewania paliwa podczas pracy nagrzewnicy.
13. Zabrania się uruchamiać nagrzewnicy bez zamontowanego filtra powietrza na końcu przewodu doprowadzającego powietrze do komory spalania. W powietrzu mogą występować niewielkie drobiny, pył, skrawki włókien itp., które mogą zablokować i uszkodzić komorę spalania lub spowodować zapłon i pożar.
14. Obudowa nagrzewnicy posiada klasę ochronny IP31 czyli odporność na niewielkie przypadkowe zachlapania wodą. Jednak zassanie wody poprzez filtr powietrza spowoduje uszkodzenie komory spalania. Dlatego nie należy używać nagrzewnicy w miejscach o wysokiej wilgotności oraz na zewnątrz podczas opadów deszczu lub śniegu.

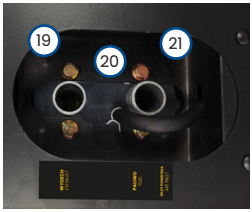
ZNAKI OSTRZEGAWCZE

1. Gorąca powierzchnia
2. Nie dotykać, ryzyko poparzenia
3. Spaliny zawierające tlenek węgla oraz inne szkodliwe substancje

DANE TECHNICZNE

Model	AD-8100	AD-12100
Kod	600.10	600.20
Prąd zasilania	Gniazdo DC 12V/AC 230V Złącza DC 12V, DC 24V	
Moc grzewcza [W]	8000	12000
Rodzaj paliwa	Olej napędowy - Diesel	
Pojemność zbiornika [l]	5	
Średnie spalanie [l/h]	0,5 - 0,8	
Klasa izolacji obudowy	IP31	
Waga netto/brutto [kg]	6.6/9	7.8/10
Wymiary [cm]	46 x 30.5 x 36	51 x 33 x 41

BUDOWA URZĄDZENIA I WYPOSAŻENIE



LEGENDA

1. Panel sterujący
2. Wylot gorącego powietrza
3. Korek wlewu paliwa
4. Rączka do przenoszenia
5. Wskaźnik poziomu paliwa
6. Wentylator powietrza
7. Złącza zasilania akumulatorowego DC
8. Gniazdo zasilania sieciowego DC
9. Pilot zdalnego sterowania
10. Rura wylotowa gorącego powietrza
11. Rura dolotowa powietrza komory spalania
12. Rura wydechowa
13. Przewód zasilający DC
14. Dysza kierunkowa gorącego powietrza
15. Filtr powietrza
16. Tłumik spalin
17. Zasilacz sieciowy 230V AC / 12V DC
18. Elementy montażowe
19. Przyłącze rury wydechowej
20. Przyłącze paliwa
21. Przyłącze powietrza do komory spalania

INSTALACJA I PRZYGOTOWANIE DO PRACY

1. MIEJSCE PRACY

W celu poprawnej pracy nagrzewnica postojowa musi być ustawiona poziomo na stabilnej powierzchni, dotatkowo zaleca się zamontować nagrzewnicę śrubami do podłoża. Odchylenie od poziomu może prowadzić do zapowietrzenia układu i/lub przegrzewania się urządzenia.

Niestabilny montaż lub niewystarczająco wytrzymałe podłoże może doprowadzić do upadku lub przewrócenia urządzenia i pożaru.

Aby uniknąć przegrzania urządzenia należy zapewnić ok 1,5-2m wolnej przestrzeni wokół nagrzewnicy.

2. DOPROWADZENIE ŚWIEŻEGO POWIETRZA

Powietrze do do komory spalania nagrzewnicy jest doprowadzane przez rurę (11), wentylator umieszczony na tylnej ścianie nagrzewnicy zasysa powietrze które po ogrzaniu zostaje wydmuchane z przodu urządzenia przez otwór wylotowy (2).

Rurę dolotową powietrza (11) podłącz do przyłącza (21) i zamocuj opaską z zestawu. Zaleca się wyprowadzenie rury dolotowej przez otwór z tyłu obudowy na dole urządzenia.

Upewnić się, że rura wydechowa (12) nie jest skierowana w kierunku rury dolotowej i wentylatora. W przeciwnym wypadku spaliny zostaną zassane do komory spalania i zaburzą pracę palnika.

UWAGA!
Jeżeli wentylator zassie spaliny może to doprowadzić do bardzo niebezpiecznej sytuacji w której spaliny będą wdmuchiwane do ogrzewanej przestrzeni. Może to doprowadzić do zatrucia lub śmierci!

Na końcu rury dolotowej powietrza należy koniecznie zamontować filtr powietrza (15). Praca urządzenia bez zamontowanego filtra jest zabroniona, może to prowadzić do zassania pyłu, drobin lub kurzu do komory spalania uszkadzając ją lub wywołując pożar.

Filtr powietrza działa również jako dodatkowy tłumik obniżający poziomu hałasu pracującej nagrzewnicy.

3. ODPROWADZENIE SPALIN

Odpowiednio wygiętą rurę wydechową (12) podłącz do przyłącza (19) i zamocuj opaską z zestawu. Krótszy prosty koniec rury wydechowej należy dogiąć w taki sposób aby rura nie dotykała spodu urządzenia ani podłoża.
Zaleca się prowadzenie rury wydechowej z dala od rury dolotowej (11). W przeciwnym wypadku spaliny mogą dostawać sie spowrotem do komory spalania i zaburzać pracę palnika oraz wentylatora z tyłu obudowy.

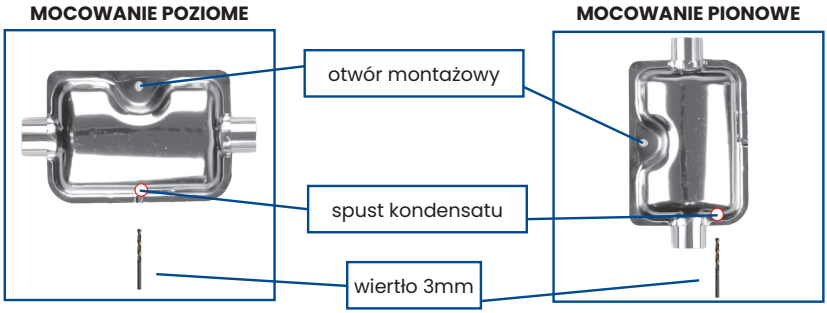
UWAGA!
Rura wydechowa podczas pracy urządzenia może się rozgrzać do ponad 300°C.

Rurę wydechową należy wyprowadzić poza ogrzewane miejsce, w razie konieczności przedłużyć ze zwróceniem szczególnej uwagi na szczelność połączenia rur. Otwór w przegrodzie wykonać większy niż średnica rury wydechowej, przestrzeń wokół rury wydechowej wypełnić izolatorem termicznym np. włóknem szklanym.
Na końcu rury wydechowej zamontować tłumik (16). Tłumik posiada otwór który pozwala na jego zamocowanie.

UWAGA!
Tłumik podczas pracy urządzenia może się rozgrzać do ponad 300°C.
Należy pamiętać aby pomiędzy tłumikiem a przegrodą umieścić osłonę termiczną.

W tłumiku należy wywiercić wiertłem 3mm mały otwór który umożliwi odpływ zbierającego się kondensatu.

Tłumik należy montować w pozycji poziomej lub pionowej zgodnie ze schematem.



4. ZASILANIE NAGRZEWNICY POSTOJOWEJ

DC 12V PRZEZ GNIAZDO SIECIOWE

Nagrzewnice postojowe Adler AD-8100 i AD-12100, można zasilać przez gniazdo sieciowe 12V DC. W tym celu należy wykorzystać zasilacz sieciowy 230V AC / 12V DC.

Zasilacz sieciowy (17) należy podłączyć do gniazda DC (8) na tylnej ściance urządzenia a następnie do gniazdka sieciowego.

Przed podłączeniem należy upewnić się, że wartość napięcia sieciowego jest zgodna z wartością podaną na zasilaczu oraz, że instalacja sieciowa jest wyposażona w wyłącznik różnicowo prądowy.

DC 12V / DC 24V Z AKUMULATORA

Nagrzewnice postojowe Adler AD-8100 i AD-12100, można zasilać również prądem stałym DC z akumulatora. Nagrzewnice Adler współpracują zarówno z akumulatorami 12V jak i 24V.

Przewód zasilający DC (13) należy podłączyć do gniazd zasilania akumulatorowego DC (7) na tylnej ściance urządzenia, a następnie do akumulatora 12V lub 24V. Zachować ostrożność przy podłączaniu przewodu zasilającego. Czerwony przewód podłączyć do bieguna (+) a czarny do (-). Odwrotne podłączenie doprowadzi do zwarcia, uszkodzenia akumulatora oraz zasilacza i może grozić pożarem.

Przed podłączeniem należy upewnić się, czy akumulator posiada wystarczającą ilość energii do zapewnienia stabilnej pracy urządzenia. Układ zasilania prądem stałym jest zabezpieczony bezpiecznikiem 15A, znajdującym się wewnątrz urządzenia.

OSTRZEŻENIE!
Należy bezwzględnie unikać odłączania źródła energii w trakcie pracy nagrzewnicy. W momencie standardowego wyłączenia poprzez sterownik, najpierw gaszony jest palnik. W tym czasie wentylator pracuje nadal chłodząc komorę spalania i kanały powietrzne. W przypadku nagłego odcięcia zasilania, wentylator przestaje działać, a nieschłodzone podzespoły ulegają szybkiej degradacji i uszkodzeniu, co grozi utratą gwarancji.

UWAGA!
NIEDOPUSZCZALNE JEST PODŁĄCZENIE JEDNOCZEŚNIE OBU ŹRÓDEŁ ZASILANIA! DOPROWADZI TO DO USZKODZENIA ZASILACZA ORAZ PODŁĄCZONEGO AKUMULATORA i UTRATY GWARANCJI!

5. TANKOWANIE PALIWA

Nagrzewnice postojowe Adler AD-8100 i AD-12100 pracują wyłącznie na oleju napędowym (dieslu).
Zabronione jest korzystanie z innych paliw, jak benzyna lub etanol. Stosowanie paliw lotnych może doprowadzić do uszkodzenia palnika, zapłonu lub wybuchu.

Dopuszcza się tankowanie tylko chłodnej nagrzewnicy, po przynajmniej 15 minutowym postoju. Zabronione jest tankowanie podczas pracy urządzenia.

Poziom paliwa można obserwować na wskaźniku z boku urządzenia. Nie należy dolewać paliwa ponad poziom maksymalny (MAX).

6. WYLOT GORĄCEGO POWIETRZA

Nagrzewnice postojowe Adler AD-8100 i AD-12100 mogą pracować z zamontowaną rurą gorącego powietrza (10) i dyszą kierunkową (14) lub bezpośrednio.

Temperatura wylotowa gorącego powietrza przekracza 100°C. Nie zbliżać dłoni do wylotu, nie dotykać rury wylotowej. Nie kierować wylotu bezpośrednio na materiały łatwopalne.

Zachować dystans przed wylotem ok 3,5m.

OBSŁUGA NAGRZEWNICY POSTOJOWEJ

1. TRYB PRACY NAGRZEWNICY

Nagrzewnice postojowe Adler AD-8100 i AD-12100 mogą pracować w dwóch trybach pracy, w oparciu o ręcznie ustawioną temperaturę lub ustawienie częstotliwości pracy pompy paliwa.

TRYB RĘCZNEGO USTAWIENIA CZĘSTOTLIWOŚCI PRACY POMPY PALIWA

Sterownik nagrzewnic Adler AD-8100 i AD-12100 ma możliwość bardzo precyzyjnej kontroli pracy pompy paliwa. Po przejsciu w odpowiedni tryb, można ustawić częstotliwość pracy pompy paliwa w zakresie 0,8~8Hz. Zwiększanie częstotliwości pracy pompy wpływa na tempo podawania paliwa i zwiększenie mocy grzewczej urządzenia. Zwiększenie częstotliwości podawania paliwa wpływa na większe zużycie paliwa.
W trybie ręcznego ustawienia częstotliwości nie ma możliwości ustawienia stałej temperatury w pomieszczeniu.

TRYB RĘCZNEGO USTAWIENIA TEMPERATURY

Nagrzewnice postojowe Adler AD-8100 i AD-12100 posiadają czujnik temperatury otoczenia. W trybie ręcznym można ustawić poziom temperatury do uzyskania jakiego będzie dążyło urządzenie.
Po osiągnięciu ustawionego posiomu temperatury sterownik wyłączy palnik nagrzewnicy. Palnik uruchomi się automatycznie po obniżeniu się temperatury w pomieszczeniu.
W trybie ręcznego ustawienia temperatury nie ma możliwości zmiany częstotliwości podawania paliwa przez pompę.

2. PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

Nagrzewnice postojowe Adler AD-8100 i AD-12100 są wyposażone w pilot zdalnego sterowania.

Umożliwia on zdalne uruchomienie i wyłączenie urządzenia. Pilot wyposażony jest w baterię typu MN27 12V-27A. W celu wymiany baterii należy odkręcić 3 śrubki na tylnej ściance pilota.

Przy pierwszym uruchomieniu należy sparować pilot z nagrzewnicą. W tym celu należy:
1. Na panelu sterującym wcisnąć i trzymać razem przyciski „**OK+▲**” do momentu wyświetlenia komunikatu „**HFA**”.
2. Nacisnąc przycisk „ON” na pilocie, w tym momencie następuje parowanie pilota.
3. Prawidłowe sparowanie pilota jest sygnalizowane ikoną (10), na górze panelu sterującego.
4. Ponowne wciśnięcie przycisku „ON” na pilocie spowoduje uruchomienie nagrzewnicy.
5. Wciśnięcie przycisku „OFF” na pilocie wyłączy nagrzewnicę.

3. PANEL STERUJĄCY

LEGENDA

1. Uruchomienie/Wyłączenie komory spalania
2. Przycisk trybów ustawień
3. Przycisk potwierdzający
4. Zwiększenie parametru
5. Zmniejszenie parametru
6. Funkcja ustawienia czasu
7. Funkcja automatycznego uruchomienia i gaszenia
8. Ikona niskiego napięcia akumulatora, poniżej 9V
9. Ikona błędu
10. Ikona połaczenia bezrzewodowego z pilotem
11. Ikona pracy pompy paliwa

4. USTAWIENIE AKTUALNEGO CZASU

Przy pierwszym uruchomieniu, urządzenie samoczynnie przestawia się w tryb ustawienia czasu (6). Poszczególne cyfry ustaw przyciskami ▲▼, każdą z cyfr potwierdź przyciskiem „OK" (3). Po ustawieniu czasu, wciśnij kilkukrotnie przycisk ustawień (2) aby powrócić do głównego menu.
Aby zmienić wcześniej ustawioną godzinę, wciskaj przycisk ustawień (2), aż panel przejdzie w tryb ustawienia godziny (6), ustaw czas tak jak przy pierwszym uruchomieniu.

5. FUNKCJA AUTOMATYCZNEGO URUCHOMIENIA I GASZENIA

Aby ustawić funkcję pracy automatycznej, wciskaj przycisk ustawień (2), aż panel przejdzie w tryb automatyczny (7), ustaw godzinę uruchomienia nagrzewnicy przyciskami ▲▼ i potwierdź przyciskiem „OK"(3). Następnie ustaw analogicznie godzinę gaszenia palnika.

6. TRYB RĘCZNEGO USTAWIENIA CZĘSTOTLIWOŚCI POMPY PALIWA

Wcisnij równocześnie przycisk ustawień (2)+▲ (4). Ustaw częstotliwość przyciskami ▲▼ i potwierdź przyciskiem „OK" (3). Zmiana częstotliwości pompy paliwa zmienia moc grzewczą nagrzewnicy.

W trybie ustawienia częstotliwości nie jest możliwa zmiana temperatury.

7. TRYB RĘCZNEGO USTAWIENIA TEMPERATURY

W menu głównym wcisnij przycisk „OK" (3). Sterownik wyświetli aktualną temperaturę otoczenia. Przyciskami ▲▼ ustaw żądaną temperaturę. Sterownik nagrzewnicy będzie dążył do utrzymania zadanej temperatury.
W trybie ustawienia temperatury nie jest możliwa zmiana częstotliwości pompy paliwa.

8. SYSTEM DIAGNOZY BŁĘDÓW

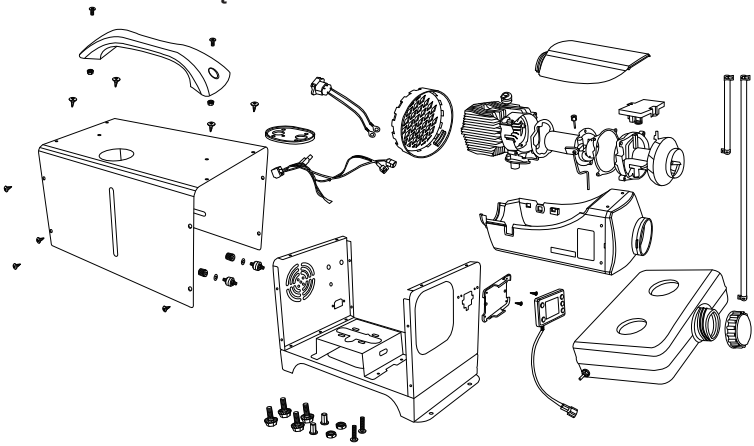
Sterownik nagrzewnic postojowych Adler AD-8100 i AD-12100 posiada wbudowany system diagnostyczny. W przypadku wystąpienia błędu na wyświetlaczu zapala się ikona błędu (9) oraz kod błędu:

Kod błedu	Rodzaj błędu	Opis błedu
E-01	Zbyt niskie napięcie DC	Napięcie zasilania DC z akumulatora zbyt niskie 24V: >18V 12V: >10V
E-02	Zbyt wysokie napięcie DC	Napięcie zasilania DC z akumulatora zbyt wysokie 24V: <32V 12V: <17V
E-03/F1	Błąd świecy zapłonowej	Zwarcie świecy załonowej
E-03/F2		Otwarty obwód świecy zapłonowej
E-03/F3		Nienormalna praca świecy zapłonowej
E-04/F1	Błąd pompy paliwa	Zwarcie układu pompy paliwa
E-04/F2		Otwarty układ pompy paliwa
E-05	Przegrzanie	Temperatura obudowy przekracza 260°C, Sprawdź czy wylot gorącego powietrza lub wlot świeżego powietrza nie jest zablokowany
E-06/F1	Błąd wentylatora	Zwarcie wentylatora
E-06/F2		Otwarty obwód wentylatora
E-06/F3		Sterownik nie rozpoznaje prędkości wentylatora
E-07	Błąd podłączenia sterownika	Sprawdź przewód i wtyczkę sterownika
E-08	Błąd układu paliwowego	Zapowietrzony lub zablokowany układ paliwowy
E-09/F1	Błąd czujnika temperatury urządzenia	Zwarcie czujnika temperatury urządzenia
E-09/F2		Otwarty układ czujnika temperatury urządzenia
E-10	Błąd zapłonu	Po kilkukrotnym błędzie zapłonu sprawdź układ paliwowy i pompę paliwa
E-11	Błąd czujnika temperatury otoczenia	Zwarcie lub otwarty układ czujnika temperatury otoczenia
E-12	Przegrzanie sterownika	Temperatura sterownika przekracza 100°C. Sprawdź wlot i wylot powietrza, możliwe uszkodzenie sterownika.

UWAGA!
W przypadku pojawienia się większości błędów niezbędna będzie interwencja autoryzowanego serwisu Adler.

Samodzielne rozbieranie urządzenia i próby napraw w okresie gwarancyjnym pozbawiają użytkownika prawa do gwarancji.

9. SCHEMAT BUDOWY URZĄDZENIA



DEKLARACJA IMPORTERA

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE NR FR-01/06/2025

1. Upoważniony przedstawiciel producenta: MAR Andrzejewski Sp.J 91-604 Łódź ul Łodzianka 26
2. Nazwa wyrobu: Nagrzewnica postojowa:

   JJ-01 (nazwa handlowa AD-8100)
   JJ-02 (nazwa handlowa AD-12100)

3. Klasyfikacja wyrobu : PKWiU 27.51.26.0 / CN 8516.29.91.00
4. Przeznaczenie i zakres stosowania wyrobu : Do ogrzewania pojazdów, kamperów, kabin

5. Numer akredytacji laboratorium : CNAS L18844
6. Dokumenty odniesienia :

2014/35/EU (LVD) Certyfikat nr AH2023062904 z dn. 10/07/2023
wydany przez Dongguan Anhua Testing Technology Co., Ltd.
Floor 4, Building 1, No. 35, Jinyuan Road, Liaobu Town, Dongguan City, Guangdong, China

zgodny z normami: **EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 62233:2008**

2014/30/EU (EMC) Certyfikat nr AH2023062903G1 z dn. 10/07/2023
wydany przez Dongguan Anhua Testing Technology Co., Ltd.
Floor 4, Building 1, No. 35, Jinyuan Road, Liaobu Town, Dongguan City, Guangdong, China

zgodny z normami: **EN IEC 55014-1-2021, EN IEC 55014-2-2021**
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021/A2:2024,
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021

7. Nazwisko i adres osoby posiadającej dokumentację techniczną :
   Grzegorz Kunicki MAR Andrzejewski Sp. J ul Łodzianka 26

8. Kod 600.10 AD-8100
   Kod 600.20 AD-12100

Deklaruję z pełną odpowiedzialnością ,że wyroby z partii określonej w pkt. 8 są zgodne z dokumentami odniesienia w pkt. 6

Polska , Łódź, 24.06.2025

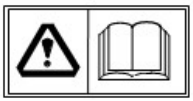
Współwłaściciel:
MAR Andrzejewski sp.j
Grzegorz Kunicki

INFORMATION ON HOW TO DEAL WITH USED ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT

The symbol of the crossed garbage basket placed on equipment, packaging or documents attached to it means that the product must not be thrown together with other waste.
The user's responsibility is to transfer used equipment to a designated collection point for proper processing. At the same time, the marking means that the equipment was marketed after August 13, 2005.

You must not throw away used equipment, together with other waste! There are financial penalties. Devices such as compressors, power generators, battery tools, powerbanks, welding helmets, remains of oil, gasoline and batteries after dismantling the device should be utilized first.

Appropriate behavior with used equipment prevents potential negative consequences for the environment and human health. At the same time, we save the natural resources of our land using the raw materials obtained from equipment processing again.



Read the user manual carefully. By following the recommendations, you will avoid accidents and damage to the device.

DEVICE DESCRIPTION

ADLER AD-8100 and AD-12100 parking heaters are high-heating, simple operation and quickly ready to use.

Designed for heating cars, vans, cabins, boats, campers, campsites, etc. The devices are not intended for heating living rooms. Adler parking heaters are not treated as household appliances..

The heaters are easy to use, however, due to the device work characteristics, in particular the exhaust gas, created during work. It is absolutely necessary to comply with health and safety regulations and safety requirements contained in this manual.

Adler parking heaters are devices powered only with DC direct current. It is possible to supply 12V or 24V battery or via the DC 12V socket using an additional 230V AC / 12V DC power supply charger.

The manufacturer of devices ADLER allows the use of heaters only for people who are at least 18 years old and after detailed reading and understanding of the operating instructions.

The manufacturer is not responsible for the use of heaters contrary to their intended use and not complying with the recommendations and warnings contained in the user manual.

Using the device contrary to the user manual deprives the customer of the warranty rights.

SAFETY INSTRUCTIONS

ATTENTION !

An electronic carbon monoxide detector must be installed in the space where the parking heater works. Carbon monoxide is extremely dangerous because of its odorless and colorless character. Failure to follow the order may result in poisoning or death!

1. Parking heaters can only be used in places with efficient ventilation.
2. The leak in the exhaust system will lead to the accumulation of carbon monoxide.
3. It is permissible to remove exhaust gases outside the heated space with the highest attention to sealing the exhaust pipe.
4. The pipe supplying fresh air should be placed as far as possible from the exhaust pipe. Otherwise, the exhaust fumes can be sucked in the combustion chamber.
5. It is forbidden to use the heater at the storage places of fuel, threatened with the occurrence of flammable vapors or in high pollination. The use of a heater in such conditions may result in a fire or an explosion.
6. It is not recommended to use the heater below ground level. This reduces the risk of accumulation of carbon monoxide which as heavier than air is accumulated at the lowest point.
7. It is forbidden to make structural changes of the device. It is advised not to disassemble heater on your own, inspections should be carried out at the authorized ADLER service center.
8. It is forbidden to start the heater in the event of a fuel leak from the tank.
9. To power the heater, you must not use fuel other than diesel. The use of volatile fuels such as gasoline or ethanol will damage the burner and accessories and might cause the explosion!
10. The fuel level in the tank can be controlled through the hole on the side of the housing.
11. To replenish the fuel, turn off and cool the heater, wait 10-15 minutes, after this time add fuel, control the level through the hole on the side of the housing.
12. It is forbidden to add fuel during the operation of the heater.
13. It is forbidden to start the heater without the air filter mounted at the end of the air supply pipe to the combustion chamber. There may be small particles, dust, scraps of fibers, etc. in the air, which can block and damage the combustion chamber or cause ignition and fire.
14. The heater housing has a protective class IP31, i.e. resistance to small random splashes of water. However, sucking water through an air filter will damage the combustion chamber. Therefore, do not use a heater in places with high humidity and outside during rainfall or snow.

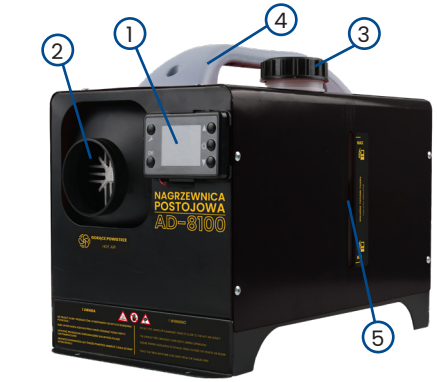
WARNING SIGNS

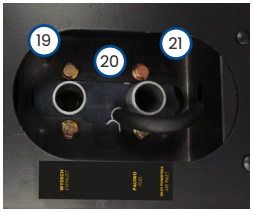
1. Hot surface
2. Do not touch, the risk of burns
3. Exhaust gas containing carbon monoxide and other harmful substances

TECHNICAL DATA

Model	AD-8100	AD-12100
Code	600.10	600.20
Supply current	DC 12V Socket /AC 230V DC 12V/ DC 24V Connectors	
Heating power [W]	8000	12000
Fuel type	Diesel	
Tank capacity [l]	5	
Avg. fuel consumption [l/h]	0,5 - 0,8	
Housing insulation class	IP31	
Nett/gross weight [kg]	6.6/9	7.8/10
Dimentions [cm]	46 x 30.5 x 36	51 x 33 x 41

DEVICE CONSTRUCTION & EQUIPMENT





LEGEND

1. Control panel
2. Hot air outlet
3. Fuel filler cap
4. Handle
5. Fuel level indicator
6. Air fan
7. DC battery connectors
8. DC network power socket
9. Remote control
10. Hot air outlet pipe
11. Air intake pipe of combustion chamber
12. Exhaust pipe
13. DC power cord
14. Hot air direction nozzle
15. Air filter
16. Exhaust muffler
17. 230V AC / 12V DC network power supply
18. Mounting elements
19. Exhaust pipe connection
20. Fuel connection
21. Air connection to the combustion chamber

INSTALLATION AND PREPARATION FOR WORK

1. WORKPLACE

For the correct operation, the parking heater must be placed horizontally on a stable surface, it is intended to mount the heater with screws to the ground. The deviation from the level can lead to the announcement of the system and/or overheating of the device.

Unstable assembly or insufficiently durable substrate can lead to the fall or overturning of the device and fire.

To avoid overheating the device, provide about 1.5-2m of free space around the heater.

2. FRESH AIR CONNECTION

The air for the heater combustion chamber is supplied by a pipe (11), the fan placed on the back of the heater sucks the air which after heating is blown at the front of the device through the outlet hole (2).

Connect the intake pipe (11) to the connection (21) and fix with a band from the set. It is recommended to lead the intake pipe through the hole at the back of the housing at the bottom of the device.

Make sure that the exhaust pipe (12) is not directed towards the intake pipe and the fan. Otherwise, the exhaust fumes will be sucked in the combustion chamber and disturb the burner.

ATTENTION!
If the fan sucks in exhaust gas, this can lead to a very dangerous situation in which the exhaust fumes will be blown into the heated space. This can lead to poisoning or death!

It is necessary to mount the air filter (15), at the end of the air intake pipe. The operation of the device without a filter installed is prohibited, this can lead to sucking dust or other small particles into the combustion chamber and damaging it or causing a fire.

The air filter also acts as an additional muffler that reduces the noise level of the working heater.

3. EXHAUST GASES

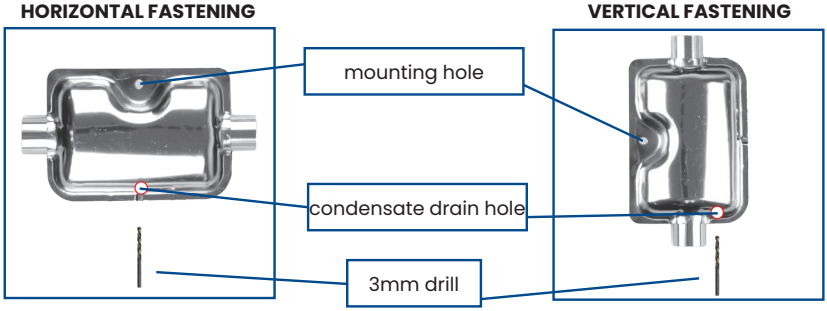
Bend the exhaust pipe (12) and connect to the connection (19) and attach with the band from the set. A shorter straight end of the exhaust pipe should be bent in such a way that the pipe does not touch the bottom of the device or the ground surface.
It is recommended to run the exhaust pipe away from the intake pipe (11). Otherwise, the exhaust fumes can get back into the combustion chamber and disturb the operation of the burner and the fan on the back of the housing.

ATTENTION!
The exhaust pipe during the operation of the device can warm up to over 300°C.

The exhaust pipe should be taken out the heated place, if necessary, it can be extended with special attention to the tightness of the pipe connection. The hole in the partition should be made larger than the diameter of the exhaust pipe, fill the space around the exhaust pipe with a thermal insulator, e.g. with glass fiber.
At the end of the exhaust pipe, mount the muffler (16). The muffler has a hole that allows it to be mounted.

ATTENTION!
The silencer during the operation of the device can warm up to over 300°C.
Remember to place the thermal cover between the silencer and the partition.

In the silencer, drill a small hole with a 3mm drill that will allow the outflow of the accumulating condensate.
The silencer should be mounted in a horizontal or vertical position according to the scheme.



4. POWERING THE PARKING HEATER

DC 12V VIA A MAINS SOCKET

ADLER AD-8100 and AD-12100 parking heaters can be powered through a 12V DC mains socket. To do this, use the 230V AC / 12V DC network power supply.

The network power supply (17) should be connected to the DC (8) socket on the back of the device and then to the mains socket.

Before connecting, make sure that the mains voltage value is in line with the value given on the power supply and that the mains installation is equipped with a differential power switch.

DC 12V / DC 24V VIA CAR BATTERY

ADLER AD-8100 and AD-12100 Parking heaters, can also be supplied with a direct current DC with a battery. Adler heaters work with both 12V and 24V batteries.

The DC power cord (13) should be connected to the DC battery power sockets (7) on the back wall of the device, and then to the 12V or 24V battery. Be careful when connecting the power cord. Connect the red cable to the pole (+) and black to (-). The reverse connection will lead to a short circuit, battery damage and power supply and may cause fire.

Before connecting, make sure that the battery has enough energy to ensure stable operation of the device. The fixed power supply system is secured with a 15A fuse located inside the device.

WARNING!
It is absolutely necessary to avoid disconnecting the energy source during the heater operation. At the time of standard switching off through the controller, the burner is first extinguished. At this time, the fan works still cooling the combustion chamber and air channels. In the case of sudden power cut off, the fan stops working, and unscrewed components are quickly degraded and damaged, which threatens to lose the warranty.

ATTENTION!
It is unacceptable to connect both power sources at the same time!
This will damage the power supply charger and connected battery and losing warranty!

5. REFUELING

ADLER AD-8100 and AD-12100 parking heaters work exclusively on diesel.

It is forbidden to use other fuels, such as gasoline or ethanol. The use of volatile fuels can damage the burner and ignition or explosion.

It is allowed to refuel only a cool heater, after at least 15 minutes of stop. Refueling during operation of the device is forbidden.

The fuel level can be observed on the indicator on the side of the device housing. Do not add fuel above the maximum level (max).

6. HOT AIR OUTLET

ADLER AD-8100 and AD-12100 parking heaters can work with a hot air pipe (10) and directional nozzle (14) or directly.

Hot air outlet temperature exceeds 100^{o}C. Do not bring your hands closer to the outlet, do not touch the outlet pipe. Do not direct the outlet directly to flammable materials.

Keep the distance before departure about 3.5m.

PARKING HEATER HOW TO USE

1. HEATER OPERATING MODE

ADLER AD-8100 and AD-12100 parking heaters can work in two modes, based on maual temperature or setting the fuel pump frequency.

FUEL PUMP FREQUENCY SETTING MODE

The ADLER AD-8100 and AD-12100 heater controller has the option of very precise control of the fuel pump operation. After switching into the appropriate mode, you can set the fuel pump frequency in the range of 0.8 ~ 8Hz. Increasing the pump frequency of the pump affects the rate of fuel injection and increasing the heating power of the device. Increasing the frequency of fuel pump affects more fuel consumption.
In the frequency setting mode it is not possible to set a constant temperature in the room.

MANUAL TEMPERATURE CONTROL MODE

ADLER AD-8100 and AD-12100 parking heaters have an ambient temperature sensor. In manual mode, you can set the temperature level to be obtained that the device will strive to reach.
After reaching the set temperature, the controller will turn off the heater burner. The burner will start automatically after the temperature in the room decreases.
In the temperature setting mode it is not possible to change the frequency of fuel pump work.

2. REMOTE CONTROL

ADLER AD-8100 and AD-12100 parking heaters are equipped with a remote control.

It allows you to remotely start and turn off the device. The remote control is equipped with a MN27 12V-27A battery. To replace the battery, unscrew the 3 screws on the back of the remote control.

At the first launch, connect the remote control with the heater:

1. Press and hold the „OK+ ▲ ” buttons together on the control panel until the „HFA” message is displayed.
2. Pressing the „ON” button on the remote control, at this point the remote control is connected.
3. Correct pilot pairing is signaled by an icon (10), at the top of the control panel.
4. Pressing the „ON” button on the remote control will start the heater.
5. Pressing the „OFF” button on the remote control will turn off the heater.

3. CONTROL PANEL

LEGEND

1. Combustion chamber start/stop
2. Setting modes button
3. Confirmation button
4. Increasing the parameter
5. Decreasing the parameter
6. Time setting function
7. Automatic start and extinguishing function
8. Low battery voltage icon, below 9V
9. Error icon
10. Remote connection icon
11. Fuel pump icon

4. CURRENT TIME SETTIN

At the first start, the device automatically switches to the time setting mode (6). Set the individual numbers with buttons ▲▼, confirm each of the numbers with the „OK" button (3). After setting the time, press the settings button several times (2) to return to the main menu.
To change the previously set time, press the settings button (2) until the panel goes into the time setting mode (6), set the time as at the first start.

5. AUTOMATIC START AND STOP FUNCTION

To set the automatic work function, press the settings button (2) until the panel goes into automatic mode (7), set the time to start the heater with the buttons ▲▼and confirm with the „OK" button (3). Then set the time of the burner extinguishing the same way.

6. FUEL PUMP FREQUENCY SETTING MODE

Press the settings button (2)+▲(4) simultaneously. Set the frequency with buttons ▲▼ and confirm with the „OK" button (3). Changing the fuel pump frequency changes the heating power of the device.

In the frequency setting mode it is not possible to change the temperature.

7. TEMPERATURE SETTING MODE

In the main menu, press the „OK" button (3). The controller will display the current ambient temperature. Set the desired temperature with buttons ▲▼. The heater controller will strive to reach and maintain the set temperature.
In the temperature setting mode, it is not possible to change the frequency of the fuel pump.

8. ERROR DIAGNOSIS SYSTEM

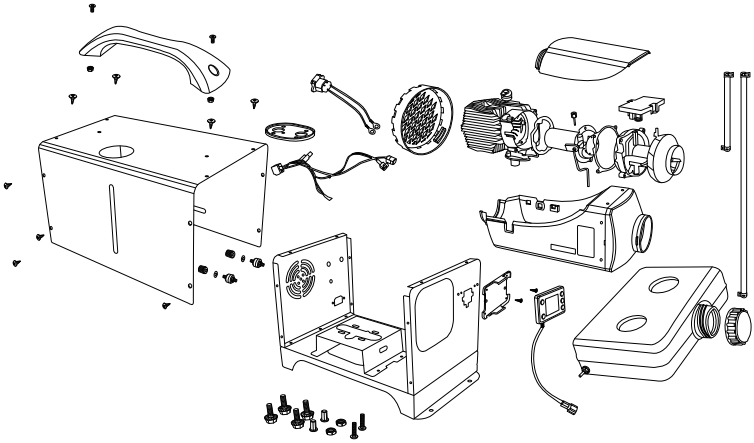
The Adler AD-8100 and AD-12100 parking heaters have a built-in diagnostic system. In the event of an error on the display, an error icon (9) and an error code are lit:

Error code	Error type	Error description
E-01	DC voltage too low	DC supply voltage with battery too low 24V:> 18v 12v:> 10v
E-02	DC voltage too high	DC supply voltage with battery too high 24V: <32v 12v: <17v
E-03/F1	Spark plug error	Spark plug short circuit
E-03/F2		Spark plug open circuit
E-03/F3		Spark plug abnormal work
E-04/F1	Fuel pump error	Fuel pump short circuit
E-04/F2		Fuel pump open circuit
E-05	Device overheat	The housing temperature exceeds 260°C, check if the hot air outlet or fresh air inlet is not blocked
E-06/F1	Fan error	Fan short circuit
E-06/F2		Fan open circuit
E-06/F3		Controller dont recognize fan speed
E-07	Controller connection error	Check controller cable and plug
E-08	Fuel circuit error	Air in fuel lines or fuel lines blocked
E-09/F1	Heater temperature sensor error	Heater temperature sensor short circuit
E-09/F2		Heater temperature sensor open circuit
E-10	Ignition error	After few times check fuel lines and fuel pump
E-11	Ambient temperature sensor error	Short or open circuit of ambient temperature sensor
E-12	Controller overheat	The controller temperature exceeds 100°C. Check the inlet and air outlet, possible damage to the controller.

ATTENTION!
In the event of most errors, the intervention of the authorized Adler website will be necessary.

Independent dismantling of the device and repair attempts in the warranty period deprive the user of the right to warranty.

9. DEVICE CONSTRUCTION SCHEME



IMPORTER DECLARATION

EU DECLARATION OF COMPLIANCE NR FR-01/06/2025

1. Authorized representative of the manufacturer: MAR Andrzejewski Sp.j. 91-604 Łódź ul Łodzianka 26
2. Product name: Parking heater:

   JJ-01 (trade name AD-8100)
   JJ-02 (trade name AD-12100)

3. Product Classification: PKWiU 27.51.26.0 / CN 8516.29.91.00
4. Purpose and scope of use of the product : To heat cars, vans, campers, camping sites

5. Certification body number : CNAS L18844
6. Reference documents :

2014/35/EU (LVD)	Certificate no. AH2023062904 dtd 10/07/2023 issued by Dongguan Anhua Testing Technology Co., Ltd. Floor 4, Building 1, No. 35, Jinyuan Road, Liaobu Town, Dongguan City, Guangdong, China in compy with norms: **EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 62233:2008**
2014/30/EU (EMC)	Certificate no. AH2023062903G1 dtd 10/07/2023 issued by Dongguan Anhua Testing Technology Co., Ltd. Floor 4, Building 1, No. 35, Jinyuan Road, Liaobu Town, Dongguan City, Guangdong, China in compy with norms: **EN IEC 55014-1-2021, EN IEC 55014-2-2021** **EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021/A2:2024,** **EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021**

7. Name and address of the person holding the technical documentation :
   Grzegorz Kunicki MAR Andrzejewski Sp. J ul Łodzianka 26

8. Code 600.10 AD-8100
   Code 600.20 AD-12100

I declare with full responsibility that the products from the batch specified in point 8 are compliant with the reference documents in point 6

Poland ,Lodz, 24.06.2025

Współwłaściciel:
MAR Andrzejewski sp.j
Grzegorz Kunicki

KARTA GWARANCYJNA

Ważna na terytorium Polski z dowodem zakupu

MAR Andrzejewski Sp.j.
91-604 Łódź, ul. Łodzianka 26
tel.: 42 659 70 04, 659 90 57
696 487 707

www.adlernarzedzia.pl
serwis@adlernarzedzia.pl

Nazwa sprzętu	
Typ/model	
Nr fabryczny	
Data sprzedaży	

Pieczątka i podpis sprzedawcy

Oświadczam, że zapoznałem się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji

Data i podpis kupującego

REJESTR NAPRAW

Lp.	Data zgłoszenia	Data wykonania	Opis naprawy	Podpis serwisanta

2025

adler

Gwarant:
Właściciel marki **ADLER** – Firma MAR Andrzejewski Sp.j., ul. Łodzianka 26, 91-604 Łódź, udziela gwarancji na urządzenia **ADLER** na następujących warunkach:

Czas trwania gwarancji na urządzenia:
Gwarancja na urządzenia ADLER udzielana jest na 24 miesiące od daty zakupu.

Zakres ochrony gwarancyjnej:
Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia wynikające z ukrytych wad produkcyjnych lub materiałowych pod warunkiem, że:

- urządzenie było użytkowane zgodnie z instrukcją obsługi i przeznaczeniem oraz odpowiednio konserwowane
- stosowany był zalecany przez producenta osprzęt / materiały eksploatacyjne
- urządzenie nie było demontowane ani modyfikowane przez osoby nieupoważnione
- praca urządzeniem nie była kontynuowana po wystąpieniu pierwszych objawów usterki
- w przypadku urządzeń z tabliczką znamionową: nie zniszczono (nie usunięto) tabliczki znamionowej z numerem seryjnym urządzenia

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia wynikające z przeciążenia urządzenia na skutek nadmiernej lub niewłaściwej eksploatacji, uszkodzenia mechaniczne, transportowe, awarie, powstałe w wyniku działania czynników zewnętrznych, takich jak pożar, przepięcia sieci energetycznej, wyładowania elektryczne, zalanie, działania środków chemicznych, niewłaściwa wentylacja, siły wyższe, a także innych, będących poza kontrolą Gwaranta.

Gwarancja nie obejmuje wymiany części zużywających się w sposób naturalny (w tym: dysz, zacisków, uchwytów, wtyczek, igieł, dłut, elementów przewodów spawalniczych) oraz usług dodatkowych: instalacji, czyszczenia zewnętrznego i wewnętrznego, przeglądów serwisowych, przewidzianych w instrukcji obsługi oraz sprawdzenia produktu. Koszt takich usług, jak i diagnozy urządzenia nie posiadającego wad, pokrywa Klient.

Termin wykonania obowiązków z tytułu Gwarancji wynosi 14 dni roboczych od momentu dostarczenia urządzenia do serwisu Gwaranta.

Serwis Gwaranta może podjąć decyzję o wydaniu nowego urządzenia bądź zwrocie kosztów zakupu.

Termin Gwarancji biegnie na nowo od chwili dostarczenia urządzenia nowego lub wolnego od wad. Jeżeli Gwarant dokonał naprawy, wymieniając części, powyższe stosuje się odpowiednio do części wymienionej. W innych wypadkach termin Gwarancji ulega przedłużeniu o czas naprawy.

Klient traci prawa gwarancyjne w przypadku dokonania zmian konstrukcyjnych lub napraw poza Serwisem Gwaranta.

Gwarant nie udostępnia urządzenia zastępczego na czas naprawy i nie ponosi odpowiedzialności za straty powstałe w wyniku braku możliwości korzystania z produktu, będącego w naprawie.

Podstawa udzielenia gwarancji:
Podstawą uznania reklamacji w ramach Gwarancji jest prawidłowo wypełniona przez Sprzedawcę, Karta Gwarancyjna ADLER wraz z dowodem zakupu urządzenia (faktura lub paragon).

Zgłoszenie reklamacyjne / gwarancyjne:
W przypadku stwierdzenia wady, urządzenie wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub, w razie braku takiej możliwości, zgłosić reklamację przez formularz reklamacyjny na stronie internetowej: https://adlernarzedzia.pl/reklamacje/

Realizacja zgłoszenia gwarancyjnego:
Naprawy gwarancyjne na terenie Polski realizowane są wyłącznie przez Serwis Gwaranta. Reklamowany towar powinien być dostarczony na koszt Gwaranta w oryginalnym opakowaniu lub zastępczym, zabezpieczającym przed uszkodzeniem w czasie transportu. Klient ponosi koszty wynikające z niewłaściwego zabezpieczenia towaru podczas transportu.

Gwarant może odmówić przyjęcia do naprawy sprzętu brudnego lub oczyścić go na koszt Klienta.
W przypadku zaginięcia Karty Gwarancyjnej nie wydaje się duplikatu.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Klienta, wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

2025

adler

www.adlernarzedzia.pl

www.adlertools.pl

Manual version 2025